

FICHA DE PROYECTO.

| | |
|---------------------------------------|---|
| Nombre del Proyecto | “Fortalecimiento Institucional del Comité de Desarrollo Integral Ulwa (CODIUL) para la revitalización cultural, educativa y lingüística en el Municipio de la Desembocadura del Río Grande, RAAS.” |
| Instancia Ejecutora | Gobierno Territorial de Awaltara / GTA. |
| Mecanismo y Componente | Programa de Gobernabilidad Local. |
| Municipio y Área de Influencia | Dos (2) comunidades, Karawala y Kara del municipio de Desembocadura de Río Grande. |
| Grupo Beneficiario Directo | Comité de Desarrollo Integral Ulwa (CODIUL) e integrantes de la comunidad Ulwa de las comunidades de Kara y Karawala. |
| No. Empleos Generados | Al menos dos (2) empleos generados durante la ejecución de este proyecto; Dos técnicos del proyecto. |
| Problemática | <p>La desaparición de lenguas indígenas es un fenómeno mundial en esta era globalizada. Se estima que tantas como la mitad de las lenguas que se hablan en la actualidad habrán desaparecido en el próximo siglo, según Nestlé & Romane (2000). En Nicaragua están ocurriendo procesos muy similares. Nestlé & Romane (2000) han estimado que la recuperación de una lengua es casi imposible cuando quedan menos de 100 hablantes nativos. Podemos enumerar tres lenguas cuyo número de hablantes ha superado o está próximo a esta cifra: la lengua Ulwa, la lengua Rama y la lengua Garífuna, las tres habladas en la Región Autónoma del Atlántico Sur (RAAS).</p> <p>Aunque se están llevando a cabo esfuerzos de revitalización de estas lenguas en sus respectivas comunidades, es fácil imaginar que no se volverán a hablar en territorio nicaragüense. Mientras la pérdida de la lengua rama es irreparable, ya que se habla únicamente en Nicaragua, la lengua garífuna cuenta con miles de hablantes en otros países como Honduras. El Ulwa, por su parte, todavía no ha llegado al límite de 100 hablantes, aunque se acerca peligrosamente a ese número. En el último censo de hablantes realizado en esta comunidad en 1995, se contabilizaron 351 hablantes, la mayoría de ellos de edad adulta. Karawala, a orillas del río Grande de Matagalpa en la RAAS, ha sido identificada como la principal comunidad donde viven los hablantes de Ulwa.</p> <p>Una lengua constituye una forma única de expresar la realidad y, quizás lo que es más importante para la comunidad, una manera concreta de clasificar el entorno. Una lengua encierra todo el conocimiento atesorado durante siglos por los antepasados de la comunidad, por lo que la pérdida de la lengua es sinónimo de la pérdida de este conocimiento en muchos casos.</p> <p>La lengua Ulwa puede presumir de su pasado, ya que se ha estimado que era la lengua dominante en un área que se extendía desde las zonas interiores de la RAAS hasta los departamentos actuales de Chontales, Boaco y Matagalpa. La Ley de Autonomía de 1987 fue el primer documento legal que reconoció los derechos lingüísticos de los nicaragüenses. Nombró oficiales todas las lenguas habladas en el país, garantizó el derecho a promocionar el uso de dichas lenguas y abrió las puertas a la educación multilingüe.</p> <p>Todos estos procesos llevaron al establecimiento del Comité de Desarrollo Integral Ulwa (CODIUL) en 1988, que ha realizado tanto tareas de documentación lingüística como de promoción cultural y concientización sobre el estado de amenaza del Ulwa. Así como la recopilación de textos en Ulwa y la elaboración de los primeros diccionarios durante los años noventa. Durante los años 1990 y 1991 se construyó la sede del CODIUL, una pequeña casa de madera que sirve como lugar de reunión, estudio y archivo.</p> <p>Tomando en consideración que no hay mucha presencia de organizaciones no gubernamentales u organizaciones locales en el Territorio, el CODIUL, representa una de las principales entidades de coordinación para El Gobierno Territorial Awaltara (GTA), cuando de definir estrategias de trabajo y desarrollo de la comunidad Ulwa se trata. De ahí surge la iniciativa de fortalecimiento</p> |



| | |
|--|--|
| | <p>institucional para esta expresión local de organización social, en busca de fortalecer algunas iniciativas de formación cultural. El proyecto es útil e importante para el proceso de fortalecimiento de la Autonomía Regional que reconoce y asume su diversidad cultural y lingüística en su modelo de gobierno.</p> |
| <p>Estrategia de Intervención</p> | <p>El proceso del proyecto está compuesto de tres componentes, cada uno con una serie de actividades definidas para alcanzar el objetivo general previamente definido:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Fortalecimiento y desarrollo organizacional del Comité de Desarrollo Integral Ulwa (CODIUL)". Este componente se enfatiza a brindar asistencia técnica a través de procesos de capacitación y sensibilización de los actores, a nivel individual y colectivo. Además la re-estructuración y determinación de programas de gestiones que surgen de las sesiones de formación, nuevas iniciativas que puedan presentar ante Organismo no gubernamentales e instituciones autónomas, de gobierno y el estado. 2. Fortalecimiento de la identidad Ulwa. Mediante el programa educativo de CODIUL, se realizarán talleres de capacitación dirigidos a la formación y actualización de los y las docentes –de educación Primaria y Secundaria- Ulwas en el uso y manejo de Materiales didácticos en Educación Intercultural Bilingüe (EIB). En esta estrategia de capacitación se estará implementando el desarrollo de aprendizaje significativo, el uso de materiales didácticos, la aplicación de estrategias participativas- constructivas contribuya al fortalecimiento de su identidad en su contexto. |
| <p>Objetivo General</p> | <p>Fortalecer la institucionalidad del Comité de Desarrollo Integral Ulwa (CODIUL) mediante un proceso de capacitación, desarrollo organizacional, equipamiento y acciones de revitalización cultural que contribuyan al desarrollo de la identidad Ulwa en el Municipio de La Desembocadura del Río Grande, RAAS.</p> |
| <p>Objetivos Específicos</p> | <ol style="list-style-type: none"> 1. Fomentar el desarrollo organizacional y las capacidades del Comité de Desarrollo Integral Ulwa mediante capacitación sobre herramientas gerenciales y ejercicios organizativos, que contribuya a la revitalización de la lengua Ulwa. 2. Implementar el programa educativo y lingüístico en el marco del Sistema Educativo Autonómico Regional (SEAR), dirigido al rescate del idioma, los valores culturales, las prácticas, las tradiciones y las costumbres del pueblo Ulwa de manera que contribuya al fortalecimiento de la identidad de la comunidad Ulwa de Karawala. |
| <p>Resultados Esperados</p> | <p>OE1.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Desarrollado dos (4) procesos organizativos y dos (2) ejercicios gerenciales para el fortalecimiento institucional del CODIUL. ▪ Elegidas nuevas autoridades representativas de Ulwas en el CODIUL. <p>OE2.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Dos (2) talleres de capacitación realizados a diez (10) Promotores/as del idioma Ulwa en el uso y manejo de Materiales Transformados en Educación Intercultural Bilingüe (EIB) de Educación Primaria y Secundaria, en dos sesiones de dos días cada uno. ▪ Dos (2) talleres de capacitación dirigidos a cuarenta (40) jóvenes Ulwa en el uso y manejo de Materiales Transformados en EIB (Relevo generacional). ▪ Desarrollados (2) acciones de promoción, sensibilización y comunicación de las acciones desarrolladas en coordinación con el CODIUL (perifoneo en la comunidad de Karawala y Entrevistas a las radioemisoras locales). ▪ Organizado e implementada una (1) feria local de promoción de la cultura Ulwa, en coordinación con las autoridades municipales, GTA, MINED, Iglesias y el CODIUL en la comunidad de Karawala. ▪ Desarrollar una campaña de visibilización de las acciones a nivel municipal y regional. (1 Convocatoria comunal, un (1) perifoneo, dos (2) entrevistas radiales). ▪ Lograr un reportaje periodístico con proyección regional y nacional sobre los esfuerzos del CODIUL. ▪ Directiva del CODIUL sesiona en las oficinas sede, desarrollando y planificando actividades de capacitación, sensibilización e investigaciones sobre el idioma Ulwa. |



| Costo de la Inversión | Descripción | Montos Totales U\$ | Aporte USAID- GC | Aporte GTA. |
|--|---|--------------------|-------------------------|--------------|
| | Honorarios del personal | 6,839 | 6,048 | 791 |
| | Viajes y Viáticos | 0 | 0 | 0 |
| | Mobiliario y Equipos | 3,788 | 1,440 | 2,348 |
| | Costos Programáticos | 9,407 | 9,407 | 0 |
| | Otros Costos Directos | 4,515 | 0 | 4,515 |
| | TOTAL | 24,549 | 16,895 | 7,654 |
| | PORCENTAJES | 100 | 69 | 31 |
| | Nota: Costos directos son todos los asociados a la ejecución de actividades: foros, talleres, materiales. Otros costos directos son los asociados a garantizar la ejecución de actividades centrales, pero que no es viáticos ni mobiliario, tales como combustible, gastos de comunicación, energía eléctrica. | | | |
| Período de Ejecución | (Inicio) Julio 2014. | | (Final) Diciembre 2014. | |
| Indicadores del Plan de Monitoreo del Programa | | | | |
| <ul style="list-style-type: none"> ▪ Número de campañas de promoción de las OSC apoyadas por el programa. ▪ Número de Organizaciones de la Sociedad Civil con asistencia del programa para mejorar su capacidad interna. | | | | |
| Indicadores propios del Proyecto | | | | |
| <ul style="list-style-type: none"> ▪ Feria local de promoción y revitalización de la cultura Ulwa, en coordinación con las autoridades municipales, GTA, MINED, Iglesias y el CODIUL. ▪ Proceso organizativo y ejercicio gerencial gerenciales para el fortalecimiento institucional del CODIUL. ▪ Talleres de capacitación sobre el uso y manejo de Materiales Transformados en Educación Intercultural Bilingüe (EIB) ▪ No de Promotores/as del idioma Ulwa Capacitados/as. ▪ No de Jóvenes Capacitados/as. | | | | |
| Sostenibilidad | <p>La sostenibilidad de las acciones tras la finalización del proyecto se logrará y expresará a través de:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mayor visibilización de la importancia del rescate cultural del pueblo Ulwa. • Promoción y/o fortalecimiento de nuevos liderazgos, jóvenes y adultos, a lo interno del CODIUL. • Apoyo y aporte al fortalecimiento de la estructura organizativo del Comité de Desarrollo Integral Ulwa (CODIUL). • Mayor visibilidad, reconocimiento y legitimidad del liderazgo y la participación de la comunidad Ulwa en procesos de desarrollo a nivel local, municipal y/o regional. | | | |
| Consideraciones de Género | <p>Desde el punto de vista socio cultural el proyecto se conceptualiza como un instrumento flexible a la realidad cultural de las comunidades del territorio de Awaltara se define de un proceso de adaptación a los fenómenos sociales desarrollando nuevas formas de participación de las mujeres para las comunidades del territorio específicamente en el empoderamiento de las capacidades de las mujeres y jóvenes. Este enfoque de la herramienta de género en el territorio no solo hace énfasis en específico a la cantidad de participantes mujeres y jóvenes o la participación por igualdad, también consistirá en promover la capacidad de lideresas, jóvenes y docentes del territorio.</p> | | | |
| Coordinaciones y Alianzas | <p>Desde la concepción y formulación del proyecto se ha hecho coordinación con miembros de Comité de Desarrollo Integral Ulwa (CODIUL). Además se prevé coordinaciones líderes/lideresas comunales y personalidades claves de las comunidades, Gobierno Regional y el Gobierno Municipal de Desembocadura de Río Grande.</p> | | | |

